

Spielanleitung

Instruction**Régle du jeu**Spelregels*Regla del juego

Manuale*说明书

D E N F N L E S I C H N

Mecki & Co

刺猬游戏

Nr.: 22355



belsduc



Art.-Nr. 22355

MECKI & CO

Ein lustiges Würfelspiel für jung und alt.

Alter: ab 4 Jahre
Mitspieler: 2 bis 4
Inhalt: 120 Stachel
1 Körbchen
1 Würfel (1-3)
1 Würfel (1-6)
1 Holz-Spielbrett
Illustration: Monika Mulzer-Adam

Spielidee:

Ausgeruht und erholt haben sich Herr Mecki und seine Frau aus dem Winterschlaf begeben. Nun ist es an der Zeit, nach alter Igel-Tradition, sich um den Nachwuchs zu kümmern. Im späten Frühjahr, im Mai, erwartet Familie Mecki den wohlersehnten Nachwuchs. Nun ist es auch schon soweit, nach 35 Tagen bringt Mama Mecki 4 gesunde und starke Igelchen zur Welt. Doch die kleinen Igelchen sind ja völlig nackt und warten nun auf das Stachelwachstum. Die Igelchen wachsen schnell heran und bekommen mehr und mehr Stachel. Diese Stachel sind wichtig für unsere Igel, denn sie bieten unseren Mecki´s ausreichend Schutz vor Gefahren. Aus diesem Grund müsst Ihr Kinder den Igelchen helfen, dass sie alle Stachel bekommen. Der Igel, der zuerst alle Stachel auf seinem Rücken hat, ist Sieger!

Spielvorbereitung:

Zu Beginn des Spiels wird das Körbchen in die Mitte des Spielbretts gestellt und es werden alle 120 Stachel in das Körbchen gelegt. Jeder Spieler wählt eine Farbe aus, die unter den Igel, auf den Grasbüscheln zu finden ist.

Spielverlauf:

Am Anfang muß vor jedem Spiel vereinbart werden, welcher Würfel zum Einsatz kommt. Wählen die Spieler den Dreier-Würfel, so dauert das Spiel länger als mit dem Sechser-Würfel. Der jüngste Spieler beginnt. Er würfelt mit einem der beiden Würfel, wie vorher festgelegt. Nach dem Würfeln, darf sich der Spieler entsprechend seiner Augenzahl, die Stachel aus dem Körbchen nehmen und auf seinem Igel stecken. Z. Bsp. hat der Spieler eine „drei“ gewürfelt, so darf der Spieler drei Stachel aus dem Körbchen nehmen und auf seinem Igel plazieren. Nun wird reihum weiter gewürfelt. Sieger ist der Spieler, dessen Igel alle 30 Stachel zuerst auf dem Rücken hat.

Viel Spaß bei diesem „stacheligen“ Spiel wünscht Euch das beleduc-Team!

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Germany

Art.-No. 22355

MECKI & CO

An amusing dice game for young and old.

Age: from 4 years
Players: 2 to 4
Contents: 120 spines
1 basket
1 dice (1-3)
1 dice (1-6)
1 wooden playing board
Illustrations: Monika Mulzer-Adam

Idea of the game:

Well rested and recuperated, Mr Mecki and his wife emerge from their hibernation. According to ancient hedgehog tradition, it is now time to start the next generation. Mr and Mrs Mecki are very much looking forward to their offspring, which they expect to arrive in late spring, in May.

And now, the time has come. After 35 days, 4 healthy and strong baby hedgehogs enter the world. The small baby hedgehogs are completely naked however and are now waiting for their spines to grow. The little hedgehogs grow up quickly and acquire more and more spines. These spines are important for our hedgehogs because they offer the Meckis sufficient protection against danger. For this reason, you children must help the little hedgehogs to get all the spines they can. The first hedgehog to have a back full of spines is the winner!

Game preparations:

At the beginning of the game, the basket is put into the middle of the playing board and all 120 spines are placed into the basket. Each player selects a colour which is found on the tufts of grass under the hedgehogs.

How to play:

At the beginning before each game, the players decide which dice they will use. The game lasts longer with the dice with 1 – 3 spots than with the one with up to 6 spots. The youngest player begins. He throws one of the two dice, whichever one was agreed on. After throwing the dice, the player may take as many spines out of the basket as the number of spots shown on the dice and stick them onto his hedgehog. For example, if the player threw a “three”, he may take three spines out of the basket and place them on his hedgehog. Each person throws the dice in turn.

The winner is the player whose hedgehog is the first to have all 30 spines on his back.

The beleduc team wishes you a lot of fun playing this “prickly” game!

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Germany

Référence 22355

MECKI & CO

Un jeu de dés pour jeunes et anciens

Âge:	à partir de 4 ans
Nombre de joueurs:	2 à 4
Contenu:	120 piquants 1 petit panier 1 dé (1-3) 1 dé (1-6) 1 planche de jeu en bois
Illustrations:	Monika Mulzer-Adam

L'idée du jeu:

Très reposés, Monsieur Mecki et son épouse sortent de leur hivernage. Il est temps maintenant, selon la vieille tradition des hérissons, de s'occuper à avoir des enfants. Fin du printemps, en mai, la famille Mecki attend une descendance tant attendue. Et maintenant, ça y est! Après 35 jours, maman Mecki met au monde 4 petits hérissons sains et robustes. Mais les petits hérissons sont nus et attendent que les piquants poussent. Les petits hérissons grandissent vite et ont de plus en plus de piquants. Ces piquants sont importants pour nos hérissons car ils fournissent à nos Mecki une protection suffisante contre les dangers. C'est la raison pour laquelle, vous, les enfants, vous devez aider les hérissons à avoir leurs piquants. Le premier hérisson qui a tous ses piquants sur le dos a gagné.

Préparation du jeu:

Au début du jeu, le petit panier est placé au centre de la planche de jeu où seront mis les 120 piquants. Chaque joueur choisit une couleur qui se trouve sous les hérissons sur la touffe d'herbe.

Déroulement du jeu:

Au début, avant chaque jeu, il faut déterminer le dé qui sera utilisé. Si les joueurs choisissent le dé 1 – 3, le jeu durera plus longtemps qu'avec le dé 1-6. Le joueur le plus jeune commence. Il jette le dé désigné auparavant. Après avoir jeté le dé, le joueur prend autant de piquants que le dé indique et les place sur le hérisson. Par exemple, le joueur a fait un "trois", il peut enlever trois piquants du panier et les placer sur son hérisson. Chaque joueur joue l'un après l'autre.

Le vainqueur est celui qui a placé le premier les 30 piquants sur le dos de son hérisson.

L'équipe beleduc vous souhaite beaucoup de plaisir avec ce jeu "piquants"!

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Germany

MEKKIE & CO

Een grappig dobbelspel voor jong en oud.

Leeftijd:	vanaf 4 jaar
Aantal spelers:	2 tot 4
Inhoud:	120 stekeltjes 1 mandje 1 dobbelsteen (1-3) 1 dobbelsteen (1-6) 1 houten speelbord
Illustraties:	Monika Mulzer-Adam

Doel van het spel:

Uitgerust en fris zijn meneer Mekki en zijn vrouw uit de winterslaap gekomen. Nu wordt het tijd om volgens de oude egel-traditie aan kindertjes te denken. In het late voorjaar, in mei, verwacht familie Mekkie het langverwachte kroost. Nu is het ook al zover, na 35 dagen brengt moeder Mekkie vier gezonde en sterke egeltjes ter wereld. Maar de kleine egeltjes zijn nog helemaal naakt en wachten er nu op, dat de stekeltjes beginnen te groeien. De egeltjes worden snel groter en krijgen steeds meer stekeltjes. Deze stekels zijn belangrijk voor onze egeltjes, omdat ze voor onze Mekkies voldoende bescherming tegen gevaren betekenen. Daarom moeten jullie kinderen de egeltjes erbij helpen om alle stekeltjes te krijgen. De egel die als eerste alle stekels op zijn rug heeft, is de winnaar!

Vorbereiding van het spel:

In het begin van het spel wordt het mandje in het midden van het bord geplaatst en worden alle 120 stekeltjes in het mandje gedaan. Iedere speler kiest een kleur uit die onder de egeltjes op de grasbosjes te vinden is.

Spelregels:

In het begin moet vóór ieder spel worden afgesproken, met welke dobbelsteen er wordt gespeeld. Wanneer de spelers de dobbelsteen van drie kiezen, duurt het spel langer dan met de dobbelsteen van zes. De jongste speler begint. Hij of zij dobbelt met één van de twee dobbelstenen, die voordien werd afgesproken. Na het dobbelen mag de speler zoveel stekeltjes uit het mandje halen als hij heeft gedubbeld en ze op het egeltje steken. Wanneer dus bijvoorbeeld een speler een drie heeft gegooid, mag deze speler drie stekeltjes uit het mandje halen en ze op zijn egel doen. Nu wordt er om de beurt verder gedubbeld. De winnaar is degene, wiens egel het eerst alle dertig stekeltjes op de rug heeft.

Viel plezier bij dit stekelspelletje wenst jullie het Beleduc-team!

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Germany

Ref.: 22355

MECKI & CO

Un divertido juego de dados para niños y mayores.

Edad: a partir de 4 años
Jugadores: de 2 a 4
Contenido: 120 púas
1 cestita
1 dado (1-3)
1 dado (1-6)
1 tablero de madera
Ilustración: Monika Mulzer-Adam

Explicación del juego:

El Sr. y la Sra. Mecki se han despertado de su hibernación descansados y relajados. Según la antigua tradición de los erizos, ha llegado la hora de cuidar de la descendencia. La familia Mecki espera con anhelo esta descendencia en mayo, casi al final de la primavera. Por fin ha llegado el momento, después de 35 días la mamá Mecki trae al mundo 4 ericitos sanos y fuertes. Sin embargo, los pequeños animales están completamente desnudos y sólo desean que les crezcan las púas. Los ericitos crecen muy rápido y consiguen cada vez más púas. Las púas son esenciales para nuestros erizos, porque protegen bien a los Mecki de los peligros. Por esa razón, sus hijos deberán ayudar a los ericitos a conseguir todas las púas. ¡El erizo que primero consiga todas las púas en su espalda será el vencedor!

Preparación del juego:

Al comenzar el juego se colocará la cestita en el centro del tablero y allí se meterán las 120 púas. Cada jugador elige el color que se encuentre debajo de los erizos colocados sobre los matojos de hierba.

Desarrollo del juego:

Antes de comenzar la partida se debe acordar con cual de los dados se va a jugar. Si los jugadores eligen el dado de 3, el juego durará más que con el dado de 6. Empieza el jugador más joven tirando el dado con el que se haya decidido jugar. Después de tirar el dado, el jugador toma de la cestita las púas según los puntos obtenidos y las coloca sobre su erizo. Por ejemplo, si el jugador saca un tres con el dado, toma tres púas de la cestita y las pone en su erizo. Se vuelve a tirar siguiendo el turno. El ganador es el jugador que consigue 30 púas en la espalda de su erizo.

El beleduc-Team les desea que disfruten de este “espinoso” juego.

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Alemania

Art. Nr.: 22355

MECKI & CO

Un divertente gioco di dadi adatto a grandi e piccini.

Età:	a partire da 4 anni
Giocatori:	da 2 a 4
Contenuto:	120 aculei 1 cestino 1 dado (1-3) 1 dado (1-6) 1 tavola da gioco in legno

Illustrazione: Monika Mulzer-Adam

Idea di gioco:

Tranquilli e rilassati, il Signor Mecki e sua moglie si sono risvegliati dal letargo invernale. Adesso è tempo di dedicarsi alla prole, secondo l'antica tradizione dei porcospini. A fine primavera, a maggio, la famiglia Mecki riceverà la tanto attesa cucciolata. Finalmente è arrivato il momento, dopo 35 giorni, Mamma Mecki dà alla luce 4 piccoli porcospini sani e forti. I cuccioli però sono ancora tutti nudi e devono aspettare che crescano loro gli aculei. I piccoli crescono in fretta e man mano si coprono di aculei. Questi aculei sono importanti per i nostri porcospini, perché servono a proteggere la famiglia Mecki da tanti pericoli. Il compito dei bambini è aiutare i piccoli porcospini a mettere tutti gli aculei. Vince il porcospino che riesce per primo a coprirsi tutto il dorso di aculei!

Preparazione del gioco:

All'inizio, si dispone il cestino al centro della tavola da gioco e vi si pongono dentro tutti i 120 aculei. Ogni giocatore sceglie uno dei colori che si vedono sotto i porcospini, sui cespugli.

Come si gioca

All'inizio, i giocatori devono decidere insieme quale dado utilizzare. Se scelgono il dado da tre, il gioco dura di più, se invece scelgono quello da sei, il gioco dura di meno. Inizia il giocatore più giovane. Lancia il dado precedentemente scelto insieme agli altri. Dopo avere lanciato il dado, il giocatore può prendere dal cestino tanti aculei quanti sono i punti ottenuti e collocarli sul proprio porcospino. Per esempio, se ha lanciato il dado ed è uscito un „tre“, il giocatore può prendere dal cestino tre aculei e collocarli sul proprio porcospino. A turno, tirano i dadi anche gli altri giocatori. Vince chi riesce per primo a mettere tutti i 30 aculei sul dorso del proprio porcospino.

Buon divertimento con questo gioco „pungente“ da parte del team beleduc!

Beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
09526 Olbernhau
Germany

货号22355

刺猬游戏

一款老少皆宜的骰子游戏

适合年龄:	4岁以上
游戏人数:	2-4人
游戏配件:	120根木梢 1个竹篮 1个(1-3点)的骰子 1个(1-6点)的骰子 1块木制游戏板
绘 画:	莫妮卡·穆尔兹-阿达姆

游戏简介:

春天来了, 迈克和他的妻子结束冬眠开始出来活动。根据刺猬的老传统, 现在正是孕育下一代的时候。迈克夫妇期待着他们的儿女在这个五月末出生。35天后, 4个健康可爱的刺猬宝宝诞生了, 身上光光的, 等待着刺长出来。小刺猬长得非常快, 刺也长得很快, 这些刺对刺猬来说起着保护作用, 非常重要。所以, 游戏者需要极尽所能地帮助刺猬宝宝们得到这些刺, 第一个将刺猬宝宝身上的刺填满的游戏者胜利。

游戏准备:

将装了120根木梢的篮子放在游戏板的中间。每个人根据颜色选一个刺猬, 颜色印在刺猬下面的草丛中。

游戏规则:

每次游戏之前, 先决定使用哪个骰子。使用1-3点的骰子游戏时间会比用1-6点的骰子时间要长。从年龄最小的游戏者开始掷骰子, 根据掷到的点数, 从篮子里取走相应数量的木梢, 然后将它们插在自己的刺猬身上。例如, 掷到的点数是“3”, 就从篮子里拿3根木梢插在刺猬身上, 然后轮到下一个游戏者。

谁先把自己的刺猬都插满木梢的小朋友获胜。

贝乐多祝小朋友玩得开心, 并有所收获!





beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich - Heine - Weg 2
09526 Olbernhau, Germany
www.beleduc.de

Tel. + 49 37360 162 0
Fax + 49 37360 162 29
info@beleduc.de
© 2005



Achtung! Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.

Warning! Not suitable for children under 3 years. Small parts. Choking hazard.

Avertissement! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'ingestion de petits éléments.

¡Atención! No apto para menores de 3 años. Peligro de atragantarse. Contiene pequeñas piezas.

Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar. Verstikkingsgevaar. Bevat kleine onderdelen.

Attenzione! Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Rischio di ingestione. Piccole parti.

注意! 不适合3岁以下儿童, 产品包含小配件, 小孩可能吞咽. 请您保留地址!